

國際東洋學司書協會 創立聲明全文

金 斗 弘, 譯

譯者の 말 : 去年 8月 美國 미시간州 안아버에서 開催된 <國際東洋學者大會>(International Congress of Orientalists)의 한 所産으로서 <國際東洋學司書協會>(International Association of Orientalist Librarians)가 創設되었다. 東洋學的 研究熱이 全世界的으로 高調되고 있는 이 때 참으로 뜻깊은 일이라고 하겠다.

初代會長으로는 런던 大學의 東洋 及 아프리카 學院 圖書館長 J. D. Pearson 氏가, 事務長으로는 미시간 大學 圖書館의 아시아 圖書室長 Yukihisa Suzuki 氏가, 그리고 우리 韓國이 그 속에 包含되는 東 아시아 地域 代表로는 臺灣大學文學院圖書館學系長 賴永祥 氏가 各各 選出되었다.

이 協會의 趣旨, 會員의 資格 및 義務等을 널리 알려져 우리 圖書館界의 呼應을 促求하고자 J. D. Pearson 會長이 作成한 同協會創設聲明의 全文을 여기에 옮긴다.

聲 明 全 文

<國際東洋學者大會>는 1967年 8月 미시간州 안아버에서 開催된 27次會議에서 同大會史上 처음으로 圖書館에 관한 陪審討議를 그 會順에 包含시켰습니다. 아시아, 北 아프리카, 유럽 및 美洲 各地의 圖書館人들이 이 討議에 參席하여 東洋學分野의 圖書館資源에 대한 報告를 聽取하였으며, 또한 그에 대한 討議를 가졌습니다. 이 陪審討議의 成果로서 8月 19日(土曜日)에 열린 한 會合에서는 이 學問分野에서 司書들이 逢着하는 特殊問題에 관한 研究의 繼續을 保障하기 위하여 <國際東洋學司書協會>를 創設할 것을 決議하였습니다.

同會合에서는 런던 大學의 東洋 及 아프리카 學院 圖書館長 J. D. Pearson 氏를 同協會長으로, 그리고 미시간 大學 圖書館의 아시아 圖書室長 Yukihisa Suzuki 氏를 事務長으로 選任하였습니다. 이 兩人은 國際東洋學者大會의 次期會議時까지 同職務를 遂行하게 될 것입니다. 同會合에서는 또한 <諮問委員會>를 構成할 地域代表를 다음과 같이 選任하였습니다.

中·近東	Iraj Afshar(테헤란)
南 아시아	B. S. Kesavan(뉴우델리)
東南 아시아	Mrs. Chen Hsiu Chin Wang(싱가포르)
東 아시아	Yung-hsiang Lai(타이베이)
오세아니아	Miss J. Waller(켄버라)
北 아메리카	Frederick H. Wagman(안아버)
라틴 아메리카	Ario Garza Mercabo(멕시코 市)
西 유럽	W. Seuberlich(마르부르크)
東 유럽	A. I. Bendik(모스크바)
特別互選代表	T. H. Tsien(시카고)

國際東洋學司書協會의 會員은 東洋學 및 아시아에 關聯된 貴重한 集書나 이에 關聯된 其他 資料를 收藏하고 있는 모든 團體와 圖書館은 勿論, 圖書館, 書誌學, 古文書學, 寫本, 書籍史 또는 同種의 主題에 從事하는 個人에 대하여서도 門戶가 開放되어 있습니다. 年會費는 團體會員이 10弗(美貨), 個人會員이 3弗로 決定되었습니다.

本協會는 于先 全世界的 東洋學圖書館界의 發展狀況, 書誌作業과 同種 作業의 進行狀況, 및 其他 共同的 關心事에 대하여 會員에게 周知시킬 目的으로 年 2回 豫定으로 뉴우스레터를 發行할 計劃입니다. 이 뉴우스레터는 또한 書誌作業에 있어서의 無益한 努力의 重複을 豫防하는 데 도움이 될 것입니다. 最近에 이와 같은 事例가 몇 가지 發見되었거니와 그 中の 두 가지 例를 들면 다음과 같습니다. 아라비아 語로 된 寫本目錄에 대한 作業이 Leiden과

Leningrad에서 同時에 進行되었으며, 아라비아 語 및 이슬람 敎에 관한 文獻目錄이 美國과 런던에서 두 사람의 學者에 依하여 各各 獨自의으로 편찬되었습니다.

本協會는 國際東洋學者大會가 開催되는 때에 本協會의 會合이 얼리도록 周旋할 責任을 지고 있으며, 이 일을 위하여서는 各地域代表와 協同할 것입니다. 萬若에 本協會의 會合을 위하여 援助金을 얻을 수 있다면 國際東洋學者大會時 以外에도 때때로 全世界의으로 또는 地域單位로 會合을 가지게 될 것입니다.

本協會는 後援基金을 確保할 수 있다면, 將次에는 東洋學司書가 當面한 重要課題 例를 들면, 아시아 諸國에서의 圖書의 受入, 東洋 및 아시아 研究를 위한 現存 書誌體系의 補完과 改善, 東洋資料를 主管하는 司書의 訓練, 現在 少數人에게만 알려진 全世界에 散在한 無數한 東洋寫本의 編目, 熱帶地域 諸國에서 소홀한 狀態下에 놓여져 있는 數多한 集書의 부패 방지 및 後世를 위한 保存, 이밖에 關聯되는 數 많은 問題들에 대하여 關心을 돌리게 될 것입니다.

아래 署名한 本人等은 名譽롭게도 本協會의 初代役員으로 任命되었습니다. 여러분은 여러분의 團體가 本協會會員으로 加入하도록 勸誘하여 주시고, 또한 本協會의 紐우스레터에 掲載할 모든 關聯資料를 貴地域代表 또는 本協會事務長 앞으로 송부하여 주심으로써 國際協同을 통하여 東洋學圖書館의 向上을 期하려는 本協會의 努力을 支援하여 주시기 懇求하는 바입니다. 協會費(團體 10弗, 個人 3弗)는 美國 미시간州 안아버 所在 미시간 大學 圖書館의 아시아 圖書室長 Yukihisa Suzuki 氏(本協會事務長)에게 보내 주십시오.

本協會의 加入을 再三 勸誘합니다.

J. D. Pearson *

Yukihisa Suzuki **

* The librarian, School of Oriental and African studies, University of London, W.C. 1. London, England.

** Head, Asia Library, University of Michigan Library, Ann Arbor, Michigan, USA/48104.

● 사람이 있는 곳에 고난이 있고

고난이 있는 곳에 적십자 있다.

● 누구든지 돌보는 적십자 사랑

어디든지 미치는 적십자 손길

● 사랑에 국경없고 봉사에 차별없다.

● 집집마다 적십자 사람마다 봉사원

(赤十字標語)